



---

# ASSEMBLÉE NATIONALE

---

DEUXIÈME SESSION

TRENTE-NEUVIÈME LÉGISLATURE

## **Procès-verbal**

de l'Assemblée

Le jeudi 8 décembre 2011 — N° 74

**Président de l'Assemblée nationale :**  
**M. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



La séance est ouverte à 9 h 45.

---

**AFFAIRES COURANTES**

**Déclarations de députés**

M. Kelley (Jacques-Cartier) fait une déclaration concernant Mme Marie-Claire Kirkland, première femme élue à l'Assemblée nationale.

---

M. Kotto (Bourget) fait une déclaration concernant les 25 ans du journal Voir.

---

M. Arcand (Mont-Royal) fait une déclaration concernant la Journée mondiale du climat.

---

M. Marceau (Rousseau) fait une déclaration afin de féliciter Pièces automobiles Lecavalier.

---

M. Bonnardel (Shefford) fait une déclaration afin de féliciter M. Louis-Philippe Racine.

**8 décembre 2011**

---

M. Pigeon (Charlesbourg) fait une déclaration concernant le Club de Judo-Aikibudo de Charlesbourg.

\_\_\_\_\_

M. Gendron (Abitibi-Ouest) fait une déclaration concernant la ville de La Sarre, récipiendaire du Prix Améliorations physiques de la Fondation Rues principales.

\_\_\_\_\_

M. Bernier (Montmorency) fait une déclaration concernant l'ouverture officielle du Salon des artisans de Québec.

\_\_\_\_\_

M. Charette (Deux-Montagnes) fait une déclaration concernant La Guignolée à Saint-Eustache et Deux-Montagnes.

\_\_\_\_\_

M. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine) fait une déclaration concernant l'implication du docteur Stanley Vollant pour la santé des communautés autochtones.

\_\_\_\_\_

À 9 h 57, Mme Houda-Pepin, première vice-présidente, suspend les travaux pour quelques instants.

\_\_\_\_\_

Les travaux reprennent à 10 h 08.

\_\_\_\_\_

**8 décembre 2011**

---

Moment de recueillement

### **Présentation de projets de loi**

M. Lessard, ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire, propose que l'Assemblée soit saisie du projet de loi suivant :

n° 47 Loi sur l'aménagement durable du territoire et l'urbanisme

La motion est adoptée.

En conséquence, l'Assemblée est saisie du projet de loi n° 47.

### **Dépôts de documents**

M. Bachand, ministre du Revenu, dépose :

Le rapport d'activité du ministère du Revenu résultant de la comparaison, du couplage ou de l'appariement des fichiers de renseignements inscrits au plan d'utilisation, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2011.

(Dépôt n° 912-20111208)

\_\_\_\_\_

M. Bolduc, ministre de la Santé et des Services sociaux, dépose :

Le rapport annuel du Conseil cri de la santé et des services sociaux de la Baie James, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2011;

(Dépôt n° 913-20111208)

Les comptes de la Santé 2009-2010 à 2011-2012.

(Dépôt n° 914-20111208)

**8 décembre 2011**

---

Mme James, ministre de la Famille, dépose :

Le rapport sur les activités du Fonds pour le développement des jeunes enfants et sur celles de la Société de gestion Avenir d'enfants, pour la période du 2 décembre 2009 au 31 mars 2011.

(Dépôt n° 915-20111208)

---

M. MacMillan, ministre délégué aux Transports, dépose :

Le rapport final d'une étude de préfaisabilité sur la réalisation d'un tronçon ferroviaire reliant Schefferville et Kuujuaq.

(Dépôt n° 916-20111208)

---

M. Fournier, leader du gouvernement, dépose :

La réponse à la question écrite n° 10 concernant les forces hydrauliques utilisées pour l'exploitation des centrales Murdock-Wilson sur la rivière Shipshaw, Jonquière et Bésy sur la rivière aux Sables, ainsi que Chicoutimi sur la rivière Chicoutimi, inscrites au *Feuilleton et préavis* du 2 novembre 2011 par M. Gaudreault (Jonquière);

(Dépôt n° 917-20111208)

La réponse du gouvernement aux pétitions déposées le 8 novembre 2011 par M. Khadir (Mercier), concernant une demande de modification à la *Loi sur les mines* afin d'interdire l'exploration et l'exploitation de l'uranium sur le territoire québécois.

(Dépôt n° 918-20111208)

---

M. le président dépose :

Le rapport annuel de gestion de la Commission de la représentation électorale du Québec, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2011;

(Dépôt n° 919-20111208)

## 8 décembre 2011

---

Puis il dépose :

Les décisions du Bureau de l'Assemblée nationale, en date du 1<sup>er</sup> décembre 2011 :

Décision 1624 concernant les Règles de procédure du Bureau de l'Assemblée nationale;

(Dépôt n° 920-20111208)

Décision 1625 concernant le Règlement sur les activités de relations interparlementaires et internationales;

(Dépôt n° 921-20111208)

Décision 1626 concernant le Règlement modifiant le Règlement sur le pavoisement des édifices de l'Assemblée nationale;

(Dépôt n° 922-20111208)

Décision 1627 concernant le Règlement modifiant le Règlement sur les cérémonies officielles et les activités à caractère officiel;

(Dépôt n° 923-20111208)

Décision 1628 concernant le Règlement modifiant le Règlement sur les emplois occasionnels et étudiants et les stages ainsi que leurs titulaires à l'Assemblée nationale;

(Dépôt n° 924-20111208)

Décision 1629 concernant le Règlement sur les documents parlementaires;

(Dépôt n° 925-20111208)

Décision 1630 concernant le Règlement concernant la fourniture d'uniformes et de vêtements spéciaux;

(Dépôt n° 926-20111208)

Décision 1631 concernant le Règlement sur une allocation additionnelle aux députés des circonscriptions électorales de Brome-Missisquoi, Huntingdon, Iberville et Saint-Jean;

(Dépôt n° 927-20111208)

Décision 1632 concernant le Règlement modifiant diverses dispositions réglementaires concernant les sommes accordées à des députés indépendants à des fins de recherche et de soutien.

(Dépôt n° 928-20111208)

**Dépôts de rapports de commissions**

M. Paradis (Brome-Missisquoi), à titre de président, dépose :

Le rapport de la Commission de l'agriculture, des pêcheries, de l'énergie et des ressources naturelles qui, le 7 décembre 2011, a entendu les intéressés et étudié en détail le projet de loi d'intérêt privé n° 207, Loi modifiant la Loi constituant la Société du chemin de fer de la Gaspésie. Le rapport contient un amendement au projet de loi.

(Dépôt n° 929-20111208)

Le rapport est adopté.

---

M. Bachand (Arthabaska), à titre de président, dépose :

Le rapport de la Commission des finances publiques qui, le 7 décembre 2011, a entendu les intéressés et étudié en détail le projet de loi d'intérêt privé n° 209, Loi concernant Club de curling de Rosemère Inc. Le rapport contient des amendements au projet de loi.

(Dépôt n° 930-20111208)

Le rapport est adopté.

**Dépôts de pétitions**

M. Bonnardel (Shefford) dépose :

L'extrait d'une pétition, signée par 83 citoyens et citoyennes du Québec, concernant la rivière Yamaska.

(Dépôt n° 931-20111208)

---



**8 décembre 2011**

---

M. Villeneuve (Berthier) dépose :

L'extrait d'une pétition, signée par 1 037 citoyens et citoyennes du Québec, concernant l'utilisation des poissons appâts pour la pêche sportive.

(Dépôt n° 932-20111208)

---

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 63 du Règlement, M. Marsan (Robert-Baldwin), dépose :

L'extrait d'une pétition, signée par 131 citoyennes de Marquette, sur la préoccupation concernant les questions de fin de vie.

(Dépôt n° 933-20111208)

---

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 63 du Règlement, Mme Champagne (Champlain) dépose :

L'extrait d'une pétition, signée par 102 citoyens et citoyennes du Québec, concernant la lutte contre l'intimidation à l'école.

(Dépôt n° 934-20111208)

---

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 63 du Règlement, M. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine) dépose :

L'extrait d'une pétition, signée par 1 610 citoyens et citoyennes du Québec, concernant la reconnaissance du travail des aidants naturels.

(Dépôt n° 935-20111208)

---

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 63 du Règlement, M. Billette (Huntingdon) dépose :

**8 décembre 2011**

---

L'extrait d'une pétition, signée par 1 303 citoyens et citoyennes de l'arrondissement de Greenfield Park, concernant la représentativité des citoyens de l'arrondissement de Greenfield Park au sein du conseil municipal de Longueuil.

(Dépôt n° 936-20111208)

\_\_\_\_\_

M. Pagé (Labelle) dépose :

L'extrait d'une pétition, signée par 1 001 citoyens et citoyennes du Québec, concernant le cancer de la peau et le bronzage artificiel.

(Dépôt n° 937-20111208)

### **Questions et réponses orales**

Il est procédé à la période de questions orales des députés.

M. le président rend une décision concernant la question de règlement soulevée par la leader du deuxième groupe d'opposition, quant à savoir qui peut poser la 3<sup>e</sup> question complémentaire après la première question principale de la chef de l'opposition officielle.

#### **DÉCISION DE LA PRÉSIDENTE**

La première question principale de la chef de l'opposition officielle peut être suivie de trois questions complémentaires. La 3<sup>e</sup> question complémentaire peut donc être posée par tout député de l'opposition officielle.

À la demande de M. le président, Mme Roy, leader du deuxième groupe d'opposition, retire certains propos non parlementaires.

**8 décembre 2011**

---

**Votes reportés**

L'Assemblée tient le vote reporté lors de la séance du 7 décembre 2011 sur la motion de Mme Thériault, ministre du Travail, proposant que le projet de loi n° 35, Loi visant à prévenir, combattre et sanctionner certaines pratiques frauduleuses dans l'industrie de la construction et apportant d'autres modifications à la Loi sur le bâtiment, soit adopté.

La motion est adoptée par le vote suivant :

(Vote n° 62 en annexe)

Pour : **111** Contre : **0** Abstention : **0**

En conséquence, le projet de loi n° 35 est adopté.

---

L'Assemblée tient le vote reporté lors de la séance du 7 décembre 2011 sur la motion de M. Bolduc, ministre de la Santé et des Services sociaux, proposant que le projet de loi n° 41, Loi modifiant la Loi sur la pharmacie, soit adopté.

La motion est adoptée par le vote suivant :

(Vote n° 63 en annexe)

Pour : **111** Contre : **0** Abstention : **0**

En conséquence, le projet de loi n° 41 est adopté.

**Motions sans préavis**

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 185 du Règlement, Mme Houda-Pepin, première vice-présidente, conjointement avec Mme St-Pierre, ministre de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, Mme Richard (Marguerite-D'Youville), M. Deltell, chef du deuxième groupe d'opposition, M. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mme Lapointe (Crémazie), M. Caire (La Peltrie), M. Khadir (Mercier) et Mme Beaudoin (Rosemont), propose :

**8 décembre 2011**

---

QUE l'Assemblée nationale souligne le 50<sup>e</sup> anniversaire de l'élection de Marie-Claire Kirkland, première femme à avoir été élue députée à l'Assemblée législative du Québec, le 14 décembre 1961.

Du consentement de l'Assemblée, un débat s'ensuit.

Le débat terminé, la motion est adoptée.

---

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 185 du Règlement, Mme Maltais (Taschereau), conjointement avec Mme Beauchamp, ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport, M. Bonnardel (Shefford) et M. Khadir (Mercier), propose :

QUE l'Assemblée nationale du Québec félicite Mme Véronique Denys qui, le 26 novembre 2011, est devenue la première Québécoise à atteindre le plus haut sommet de chacun des 7 continents.

Du consentement de l'Assemblée, un débat s'ensuit.

Le débat terminé, la motion est adoptée.

---

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 185 du Règlement, M. Bonnardel (Shefford), conjointement avec M. Paradis (Brome-Missisquoi), M. Boucher (Johnson), M. Curzi (Borduas), Mme Lapointe (Crémazie), M. Charette (Deux-Montagnes), M. Khadir (Mercier) et Mme Beaudoin (Rosemont), propose :

QUE l'Assemblée nationale demande au gouvernement du Québec de reconnaître la situation de la pollution dans la rivière Yamaska comme étant une problématique environnementale importante ainsi que de mettre en place des mesures concrètes pour solutionner ce problème de façon durable;

**8 décembre 2011**

---

QUE l'Assemblée nationale prenne acte de l'appui de 13 groupes environnementaux œuvrant dans la région de la Haute-Yamaska à cette démarche, de même que d'une pétition électronique ayant circulé sur Internet qui a été signée par plus de 3 000 citoyens.

Du consentement de l'Assemblée, la motion est adoptée.

**Avis touchant les travaux des commissions**

M. Fournier, leader du gouvernement, convoque :

- la Commission des institutions, afin de compléter ses auditions publiques dans le cadre de consultations particulières à l'égard du projet de loi n° 31, Loi modifiant diverses dispositions concernant l'organisation des services policiers;
- la Commission de l'agriculture, des pêcheries, de l'énergie et des ressources naturelles, afin de poursuivre l'étude détaillée du projet de loi n° 14, Loi sur la mise en valeur des ressources minérales dans le respect des principes du développement durable.

—————

Mme Houda-Pepin, première vice-présidente, donne les avis suivants :

- la Commission spéciale sur la question de mourir dans la dignité se réunira en séance de travail afin de poursuivre l'élaboration de son rapport;
- la Commission de l'administration publique se réunira en séance de travail afin de discuter du rapport du Vérificateur général concernant le transport scolaire avec la sous-ministre de l'Éducation, la directrice générale de la Fédération des commissions scolaires du Québec et le directeur général de l'Association des commissions scolaires anglophones du Québec;

**8 décembre 2011**

---

- la Commission des institutions se réunira en séance de travail afin de préparer l’audition de M. Pierre Marc Johnson, négociateur en chef pour le Québec dans le cadre des négociations concernant l’accord économique et commercial global entre le Canada et l’Union européenne; puis en séance publique afin d’entendre M. Pierre Marc Johnson; et enfin en séance de travail afin de statuer sur les observations, conclusions et, s’il y a lieu, recommandations à la suite de cette audition;
  
- la Commission de la santé et des services sociaux se réunira en séance de travail afin de décider si la commission veut se saisir de pétitions.

---

**AFFAIRES DU JOUR**

**Projets de loi du gouvernement**

*Prise en considération de rapports de commissions*

L’Assemblée prend en considération le rapport de la Commission des finances publiques qui a procédé à l’étude détaillée du projet de loi n° 39, Loi modifiant la Loi sur le régime de rentes du Québec et d’autres dispositions législatives.

Après débat, le rapport est adopté.

*Adoption*

M. Bachand, ministre du Revenu, propose que le projet de loi n° 32, Loi donnant suite au discours sur le budget du 17 mars 2011 et modifiant diverses dispositions législatives (*titre modifié*), soit adopté.

Après débat, la motion est adoptée à la majorité des voix et, en conséquence, le projet de loi n° 32 est adopté.

**8 décembre 2011**

---

À 12 h 39, à la demande de M. Fournier, leader du gouvernement, Mme Houda-Pepin, première vice-présidente, suspend les travaux jusqu'à 15 heures.

---

Les travaux reprennent à 15 h 04.

---

*Prise en considération de rapports de commissions*

L'Assemblée prend en considération le rapport de la Commission des institutions qui a procédé à l'étude détaillée du projet de loi n° 120, Loi concernant les campagnes à la direction des partis politiques.

Après débat, le rapport est adopté.

---

M. Dutil, leader adjoint du gouvernement, propose l'ajournement des travaux au vendredi 9 décembre 2011, 9 h 45.

La motion est adoptée.

---

À 15 h 26, M. Ouimet, deuxième vice-président, lève la séance et, en conséquence, l'Assemblée s'ajourne au vendredi 9 décembre 2011, à 9 h 45.

*Le Président*

**JACQUES CHAGNON**

8 décembre 2011

---

ANNEXE

Votes par appel nominal

Sur la motion de Mme Thériault, ministre du Travail :

(Vote n° 62)

POUR - 111

Arcand	Chevarie	Kelley	Pigeon
Auclair	Cloutier	Khadir	Pinard
Bachand	Corbeil	Kotto	Poirier
<i>(Arthabaska)</i>	Courchesne	Lapointe	Rebello
Bachand	Cousineau	L'Écuyer	Reid
<i>(Outremont)</i>	Curzi	Léger	Richard
Beauchamp	D'Amour	Lehouillier	<i>(Duplessis)</i>
Beaudoin	Deltell	Lemay	Richard
<i>(Mirabel)</i>	Diamond	Lessard	<i>(Marguerite-D'Youville)</i>
Beaudoin	Doyer	MacMillan	Robert
<i>(Rosemont)</i>	Drolet	Malavoy	Rotiroti
Bédard	Dubourg	Maltais	Roy
Bergeron	Dufour	Mamelonet	Simard
Bergman	Dutil	Marceau	<i>(Richelieu)</i>
Bernard	Ferland	Marcoux	Simard
Bernier	Fournier	Marois	<i>(Kamouraska-Témiscouata)</i>
Bérubé	Gagnon-Tremblay	Marsan	Simard
Billette	Gaudreault	Matte	<i>(Dubuc)</i>
Blais	<i>(Hull)</i>	McKay	Sklavounos
Blanchet	Gaudreault	Ménard	St-Amand
Bolduc	<i>(Jonquière)</i>	Moreau	St-Pierre
Bonnardel	Gautrin	Morin	Thériault
Boucher	Gauvreau	Ouellet	Traversy
Bouillé	Gignac	Ouellette	Tremblay
Boulet	Girard	Pagé	Trottier
Carrière	Gonthier	Paquet	Turcotte
Champagne	Grondin	Paradis	Vallée
Charbonneau	Hamad	Pelletier	Vallières
Charest	Hivon	<i>(Saint-Hyacinthe)</i>	Vien
Charette	Huot	Pelletier	Villeneuve
Charlebois	James	<i>(Rimouski)</i>	Weil



8 décembre 2011

---

Sur la motion de M. Bolduc, ministre de la Santé et des Services sociaux :

(Vote n° 63)

**POUR - 111**

Arcand	Chevarie	Kelley	Pigeon
Auclair	Cloutier	Khadir	Pinard
Bachand	Corbeil	Kotto	Poirier
( <i>Arthabaska</i> )	Courchesne	Lapointe	Rebello
Bachand	Cousineau	L'Écuyer	Reid
( <i>Outremont</i> )	Curzi	Léger	Richard
Beauchamp	D'Amour	Lehouillier	( <i>Duplessis</i> )
Beaudoin	Deltell	Lemay	Richard
( <i>Mirabel</i> )	Diamond	Lessard	( <i>Marguerite-D'Youville</i> )
Beaudoin	Doyer	MacMillan	Robert
( <i>Rosemont</i> )	Drolet	Malavoy	Rotiroti
Bédard	Dubourg	Maltais	Roy
Bergeron	Dufour	Mamelonet	Simard
Bergman	Dutil	Marceau	( <i>Richelieu</i> )
Bernard	Ferland	Marcoux	Simard
Bernier	Fournier	Marois	( <i>Kamouraska-Témiscouata</i> )
Bérubé	Gagnon-Tremblay	Marsan	Simard
Billette	Gaudreault	Matte	( <i>Dubuc</i> )
Blais	( <i>Hull</i> )	McKay	Sklavounos
Blanchet	Gaudreault	Ménard	St-Amand
Bolduc	( <i>Jonquière</i> )	Moreau	St-Pierre
Bonnardel	Gautrin	Morin	Thériault
Boucher	Gauvreau	Ouellet	Traversy
Bouillé	Gignac	Ouellette	Tremblay
Boulet	Girard	Pagé	Trottier
Carrière	Gonthier	Paquet	Turcotte
Champagne	Grondin	Paradis	Vallée
Charbonneau	Hamad	Pelletier	Vallières
Charest	Hivon	( <i>Saint-Hyacinthe</i> )	Vien
Charette	Huot	Pelletier	Villeneuve
Charlebois	James	( <i>Rimouski</i> )	Weil